



# Goldener Fisch

HOTEL

★★★ Superior

RESTAURANT

[www.goldener-fisch.at](http://www.goldener-fisch.at)

# Stadthotel



Die Ferienregion Lienzer Dolomiten, mit ihrer charmanten Kleinstadt liegt an der sonnigen Südseite des Alpenhauptkammes. Dank der milden, mediterranen Sommermonate sowie vieler sonnenreicher Wintertage ist Lienz der ideale Urlaubsort zu jeder Jahreszeit.

Egal wie Sie Ihre Ferientage hier planen und verbringen möchten ... in kurzer Fahrzeit sind etliche Ausflugs- und Tagesziele erreichbar, direkt vor der Haustür hält der Regiobus, Shoppingmöglichkeiten rundherum, den Bahnhof erreicht man in nur 5 Minuten zu Fuß ... direkt im Herzen von Lienz, nur einen Steinwurf vom Hauptplatz entfernt ... hier befindet sich das Hotel Restaurant Goldener Fisch.



**ENG** The holiday region Lienz Dolomites and the charming little town of Lienz lie on the sunny, southern side of the main ridge of the Alps. The region's mild, Mediterranean climate, with long summer months and sun-filled winter days, makes Lienz the ideal get-away destination at any time of year.

Whatever you're looking for in a holiday, you're sure to find it here. There are countless excursions and places of interest just a short drive from town, the local bus stops right in front of the hotel, there is ample shopping close by and the train station is just a 5-minute walk away. The "Goldener Fisch" hotel and restaurant is right in the very centre of Lienz and just a stone's throw from the main square.



**ITA** La regione turistica delle Dolomiti di Lienz, con la sua affascinante piccola cittadina nella parte soleggiata a sud della cresta principale delle Alpi. Grazie ai mesi estivi miti, dal clima mediterraneo e alle tante giornate soleggiate in inverno, Lienz è il luogo di vacanza ideale in ogni stagione.

Comunque desideriate programmare e trascorrere i vostri giorni di vacanza ... in tempi di percorrenza brevi sono raggiungibili alcune mete di escursioni da fare in giornata, direttamente davanti la porta di casa si ferma il bus regionale, possibilità di fare shopping tutt'intorno, la stazione si raggiunge in soli 5 minuti a piedi ... direttamente nel cuore di Lienz, ad un tiro di schioppo dalla piazza principale... qui si trova l'hotel locanda ristorante Goldener Fisch.



# Tradition



Der „Fischwirt“, wie das Hotel Restaurant Goldener Fisch von den Einheimischen auch genannt wird, war seit jeher Einkehr von Bürgern, Bauern, Händlern und Durchreisenden. Schon damals traf man sich gerne zu einem geselligen Plausch in den gemütlichen Stuben oder bei einem Feierabendbier im Schatten der Kastanienbäume des Gastgartens. Das traditionsreiche Hotel wurde in den letzten Jahrzehnten von der Familie Vergeiner behutsam erweitert und modernisiert. Besonders Augenmerk wurde dabei auf die Erhaltung der Geschichte sowie auf die „Seele“ des Hauses gelegt.

**ENG** The „Fischwirt“ - as the hotel is known to the locals - was formerly a meeting place for farmers, travellers, tradesmen and, of course, the townsfolk of Lienz. In those days, people gathered here for a friendly chat in the one of the tavern's cosy nooks or spent a pleasant evening after work relaxing under the chestnut trees in what is now the hotel's garden. The hotel is steeped in tradition and has been carefully extended and modernised by the Vergeiner family. Special care has been taken to preserve the character and history of the building.

**ITA** Il „Fischwirt“, come viene chiamato l'Hotel Goldener Fisch dagli abitanti locali, da sempre offre ospitalità a cittadini, contadini, commerciali e viaggiatori in transito. Già una volta ci si incontrava con piacere per una conversazione in compagnia nei locali accoglienti o per una birra nelle sere di festa all'ombra dei castagni del giardino per gli ospiti. La locanda ricca di tradizione è stata ampliata e ammodernata dalla famiglia Vergeiner con attenzione negli ultimi decenni. Particolare attenzione è stata data a preservare la storia e all’“anima” della casa.



# Wirtshaus



Heute wie damals zählt die gute, traditionelle Küche zu den Stärken des Restaurants. Gäste wie Einheimische schätzen die lokalen Spezialitäten, österreichische und internationale Köstlichkeiten, teils mit moderaten Einflüssen – sowie das stilvolle Wohlfühlambiente in den gemütlichen Gaststuben.

Ein feines Mittag- oder Abendessen, elegant gedeckte Tafeln für diverse Feierlichkeiten, abends manchmal Livemusik im Gastgarten oder einfach ein guter Tropfen in geselliger Runde an der Theke oder beim Kartenspielen ... hier wird sie noch gelebt und zelebriert ... echte Tiroler Wirtshauskultur.

**ENG** Just as it was in the old days - good, traditional fare is one of the hotel's strong points. Both guests and locals alike appreciate a menu which includes regional specialities, Austrian national dishes and international delicacies served in the stylish ambience of our comfortable guest lounges. A hearty lunch or sumptuous evening meal served at tables decorated to celebrate the region's many local festivities, with occasional live music in the hotel garden and a drink with friends at the bar, or even a game of cards ... here the culture of the Tyrolean tavern is still very much alive and kicking.

**ITA** Oggi come allora, la buona cucina tradizionale è uno dei punti forti della locanda. Ospiti come gli abitanti del posto apprezzano le specialità locali, le prelibatezze austriache e internazionali, in parte dalle moderne influenze - come anche l'ambiente piacevole che i locali accoglienti della locanda offrono. Un pranzo o una cena raffinata, tavole imbandite in modo elegante per varie festività, la sera musica dal vivo nel giardino a volte o semplicemente un bicchiere in compagnia al bancone o giocando a carte... qui ancora si respira e si celebra... la vera cultura della taverna tirolese.





## Essen & Trinken

Gutes fängt schon am Morgen an! Das reichhaltige Frühstückbuffet lässt keine Wünsche offen. Mittags und abends findet sich für jeden Geschmack etwas auf der vielfältigen Speisenkarte.

Gerichte als Kinderportionen, vegetarische Schmankerln oder auch glutenfreie Speisen unterstreichen die Flexibilität der Küche. Im Rahmen der Halbpension gibt es abends ein 4-Gänge-Wahlmenü.



Aus dem sorgfältig zusammengestellten Weinsortiment wählt man einen passenden Tropfen dazu und als Aperitif oder Digestiv finden sich erlesene Spezialitäten von Spirituosen und regionalen Edelbränden auf der Karte.



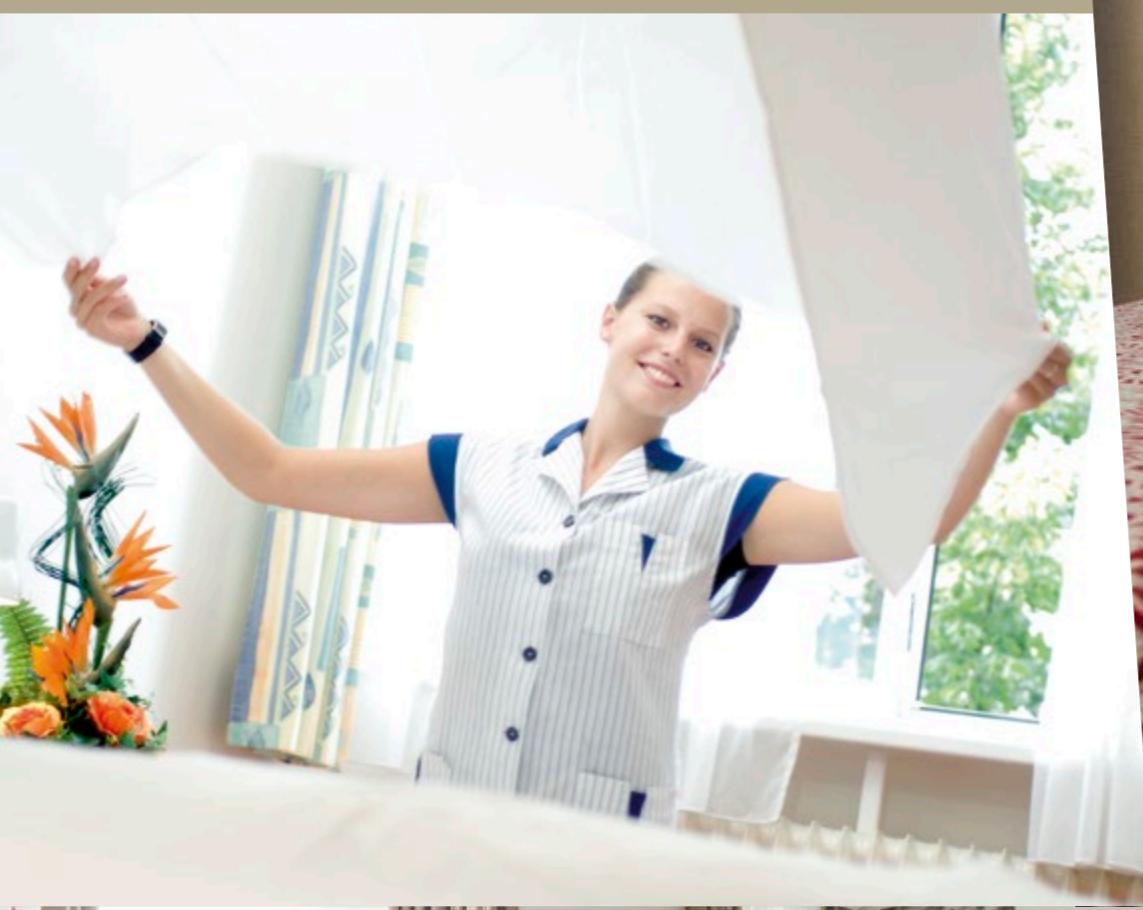
**ENG** Our mornings always begin with the best! We put on an extensive breakfast buffet which is sure to set you up for the day's activities. We offer a varied lunch and evening meal menu with something to suit every taste. All our dishes come as childrens' portions and the menu also includes a selection of vegetarian and gluten-free dishes. In the evenings, a 4-course à la carte menu is on offer to those guests staying half-board.

Our carefully-selected range of wines is guaranteed to please even the most discerning palate and is complimented, either as an appetising aperitif or relaxing digestive, by a range of choice liqueurs and brandies from the region.

**ITA** Il buongiorno si vede dal mattino! Il ricco buffet della colazione soddisfa ogni desiderio. A pranzo e a cena ce n'è per tutti i gusti sul menu variato. Piatti con porzioni per bambini, ghiottonerie vegetariane o anche piatti senza glutine sottolineano la flessibilità della cucina. La mezza pensione include a cena un menu a scelta di 4 portate.

Dall'assortimento di vini selezionato attentamente è possibile scegliere quello più adatto e come aperitivo o digestivo sono disponibili specialità squisite di alcolici e brandy pregiati regionali.





## Wohnen



... ankommen und schon fühlt man sich wohl!

Lichtdurchflutet, geräumig, sowie stilvoll und modern eingerichtet lässt es sich in den neu renovierten Räumlichkeiten angenehm wohnen. Dusche/WC, Sat-TV, Haarföhn, Telefon, Safe gehören zur Standardausstattung. Freies WLAN ist im ganzen Gebäude empfangbar.

Auf drei Etagen verteilt sind die Zimmer bequem und barrierefrei mit dem Hauslift erreichbar.

**ENG** ... book in and feel at home! Our newly-renovated guest rooms are light, spacious, stylish and equipped with all modern conveniences. All rooms are equipped as standard with shower/WC, satellite TV, hair-dryer, telephone and a safe for valuables. Free wifi is available throughout the building. Our barrier-free rooms are arranged on three floors, all with comfortable access to the hotel's lift.

**ITA** ... arrivare e sentirsi già bene! Inondati di luce, spaziosi e arredati con stile e in modo moderno, è piacevole soggiornare nei nuovi locali rinnovati. Doccia/WC, TV satellitare, asciugacapelli, telefono, cassetta di sicurezza sono parte della dotazione standard. La ricezione della WLAN è gratuita tutta la struttura. Distribuite su tre piani, le stanze sono comode e raggiungibili con l'ascensore senza barriere architettoniche.

# Wohlfühlen



Passend für jeden Bedarf! Neben geräumigen Doppelzimmern gibt es natürlich auch Einzelzimmer. Auf der dritten Etage befinden sich die Familienzimmer mit getrennten Schlafzimmern, welche genügend Platz bieten, um sich im Kreis seiner Liebsten wie zu Hause zu fühlen.



## ENG

Comfort levels to suit each and every guest!

A range of single rooms are available in addition to our roomy doubles. Our family rooms with separate bedrooms are on the third floor and are big enough to give you and your loved ones the feeling of being at home.

## ITA

Per ogni esigenza!

Oltre alle ampie stanze doppie, ci sono naturalmente anche le singole. Al terzo piano ci sono le stanze per le famiglie con camere separate, che offrono sufficiente spazio per sentirsi come a casa con i propri cari.



# Wellness



Die Muskeln entspannen in der Kräutersauna, tief durchatmen im Dampfbad, ein wohltuendes Sonnenbad im Solarium sowie ein wenig verweilen und rasten auf den gemütlichen Liegen ... unser kleiner, feiner Wellnessbereich lädt ein, nach einem erlebnisreichen Tag die Seele baumeln zu lassen.

Auf den Zimmern befindet sich dazu einen Korb mit Handtüchern und Bademänteln. Eine kleine Teebar sowie Zeitungen und diverse Magazine zum Durchblättern dürfen in unserer Ruheoase natürlich auch nicht fehlen.

**ENG** Soothe your tired muscles in our relaxing herb sauna, drink in the atmosphere of our steam bath, top up your tan in our solarium, or just chill out on our comfortable loungers: after a fun-packed day, our exclusive little wellness zone is the ideal place to simply lean back and relax!

All our guest rooms are equipped with a basket containing hand towels and bath gowns. And don't miss out on our little coffee bar, where you can leaf through the daily newspapers and a range of popular magazines in an atmosphere of total peace and tranquillity.

**ITA** Rilassare i muscoli nella sauna aromatizzata, respirare profondamente nel bagno turco, un bagno di sole benefico nel solarium e riposare e fare una pausa sui comodi lettini... la nostra piccola area benessere raffinata invita a cioldolarsi dopo una giornata piena.

Nelle stanze c'è un cesto con asciugamani e accappatoi. Un piccolo bar per il tè e giornali e varie riviste da sfogliare non possono mancare naturalmente nella nostra oasi di tranquillità.

# Sommer



Land der 1000 Berge ... so kann man Osttirol auch nennen ... und dazu gibt es auch 1000 Möglichkeiten die Freizeit während der Urlaubstage zu gestalten. Wanderwege in Hülle und Fülle, zahlreiche Gipfelerlebnisse beim Bergsteigen, Klettertouren und Klettersteige, zig Kilometer Rad- und Mountainbikestrecken, paradiesische Verhältnisse für Wildwassersportler und Aeronauten, Abwechslung für Weidmänner und Petrijünger sowie etliche Kurven, Pässe und Ausflugsstraßen für Motorradtouristen.

1000 Gründe, mehr als einmal nach Osttirol zu kommen!

**ENG** „The land of the 1000 peaks“ - at least that's what some people call East Tyrol. And here we should add, that the region also has 1000 leisure time options to make any holiday a success! With an extensive network of footpaths, mountain tracks leading up to the surrounding peaks, rock-climbing and via ferrata, kilometre after kilometre of trekking and mountain bike trails, superb conditions for paragliding and watersports enthusiasts, plus a veritable maze of passes and hairpins for motorbikers –

1000 reasons to keep coming back to East Tyrol!



**ITA** La terra delle 1000 montagne... così si potrebbe anche chiamare il distretto di Lienz... inoltre ci sono 1000 possibilità per trascorrere il tempo libero durante le giornate di vacanza. Escursioni a dismisura, innumerevoli esperienze in vetta grazie a escursioni alpinistiche, tour di arrampicata e strade ferrate, tantissimi chilometri di percorsi pedonali e ciclabili, un paradiso per gli sportivi di acque torrentizie e aeronauti, svariate possibilità per cacciatori e pescatori e alcune curve, passi e percorsi escursionistici per tour in moto.

1000 motivi, più che mai per venire nel distretto di Lienz!



# Winter



Winter in der Ferienregion Lienzer Dolomiten – das verspricht viel Spaß und Action an wunderschönen, sonnigen Wintertagen. Bleibende Eindrücke und interessante, spannende Momente sammeln und genießen ... beim Skifahren am Zettersfeld oder in anderen Osttiroler Skigebieten, beim Langlaufen, Rodeln oder Eisstockschießen oder etwas abseits vom Trubel, in der herrlichen Bergwelt Osttirols beim Skibergsteigen.

Der Adventmarkt in Lienz, etliche Kultur- und Sportveranstaltungen, ein attraktives Gästeprogramm und Ausflugsziele die das ganze Jahr hindurch Interessantes bieten, vervollständigen das Lienzer Winter-Urlaubsprogramm.

**ENG** Winter in the Lienz Dolomite region promises beautiful, sunny days packed with endless fun and action. This is the time to enjoy some thrilling moments and gain some lasting impressions, no matter whether you're on the pistes of the Zettersfeld and other regional winter sports areas, cross-country skiing, tobogganing or just getting away from the hustle and bustle on a ski mountaineering tour through the magnificent mountain scenery of the Eastern Tyrol.

The town's annual Christmas Market, a host of cultural and sporting events, and an attractive visitor schedule with a range of trips and excursions round off Lienz's winter holiday programme.

**ITA** L'inverno nella regione turistica delle Dolomiti di Lienz – promette tanto divertimento e azione in stupende giornate invernali soleggiate. Fare incetta e godersi esperienze indelebili e momenti entusiasmanti e interessanti... sciando nel comprensorio di Zettersfeld o in altre zone sciistiche del distretto di Lienz, si può praticare lo sci nordico, andare in slittino o giocare a curling o lontano dal trambusto nel magnifico paesaggio di montagna del distretto di Lienz praticando lo sci alpinismo.

Il mercatino dell'Avvento di Lienz, alcuni eventi culturali e sportivi, un programma interessante per i visitatori e mete escursionistiche che durante tutto l'anno offrono qualcosa di interessante, completano il programma vacanziero invernale di Lienz.





**Hotel Restaurant  
Goldener Fisch**

Familie Vergeiner  
Kärntner Straße 9  
9900 Lienz  
Osttirol · Österreich

Tel. +43 (0)4852 62132  
Fax +43 (0)4852 62132-48  
E-mail: info@goldener-fisch.at

[www.goldener-fisch.at](http://www.goldener-fisch.at)

# Goldener Fisch

HOTEL ★★★ Superior RESTAURANT

Osttirol  
Dein Berg Tirol.